

# WHO\_2016 VERBAL AUTOPSY FORM 1

## DEATH OF A CHILD AGED UNDER FOUR WEEKS

date\_inter

Date of interview  /  / Consent Form number Locator Form file number 

**Instructions to interviewer:** Introduce yourself and explain the purpose of your visit. Ask to speak to the care taker or any other who was present during the illness that led to death. If this is not possible, arrange a time to revisit the household when the caretaker will be home. Before interviewing the person, explain to him or her that participation in the interview is voluntary; he/she can refuse to answer any question and he/she can stop the interview at anytime. Explain to him/her that the information provided is only for research purposes and will be confidential

**Instructions to the respondent:** "I would like to ask you some questions that would help us to get a clear picture of all possible symptoms the deceased had/showed when she /he was ill. Some of these questions may not appear to be directly related to his or her death. Please bear with me and answer all the questions."

### Interviewer Information

**10010** Name of VA interviewer -----   
(Nying jal mapenjo penjo ewi ng'at motho)

**10011** Time at start of interview -----  :   
(Saa mochake penjo penjo?)

**10481** Time at end of interview -----  :   
(Saa motiekie penjo penjo?)

**10002** Is this a region of high HIV/AIDs prevalence? ----- ☐ High ☐ Low ☐ Very low  
(Bende tuo mar ayaki ugeny kae)

**10003** is this a region of high malaria prevalence? ----- ☐ High ☐ Low ☐ Very low  
(Bende tuo mar malaria ngeny kae?)

**10004** During which season did (s)he die? (Ne otho kinde mar oro koso chwiri?) ----- ☐ Dry ☐ Wet  
:

### Section 1: Information on the respondent and background about interview

**10007** What is the name of VA respondent? -----   
(Jal madioko penjo ewi ng'at moseho iluongo ni ng'a?)

**10008** What is the respondent's relationship to the ----- ☐ Parent ☐ Health worker  
deceased? (Nga't maduoko penjo en ang'o mar jal/ng'at motho?) ☐ Child ☐ Public official  
**First verify if it is a family member, and only if it is not a family member choose the other categories like friend or health worker.** ☐ Other family member ☐ Another relationship  
☐ Friend

**10009** Did the respondent live with the deceased in the period leading to her/his death? (Bende jal maduoko penjo ne odak kod jal/ng'at mane othoni e kinde ma kae ko otho?) ☐ YES ☐ NO ☐ DK ☐ Refused to answer

**10013** Did the respondent give consent? (Bende ng't maduoko penjo nochiwo ayie mare?) ----- ☐ YES ☐ NO

### Section 2. Information on the deceased

**10017** What was the first or given name of the deceased?: -----   
(Ng'at mokuongo/mane omi ng'at/nyathi mothone en ng'a?)

**10018** What was the surname(or family name) of the deceased? (Nying mar juok (kata nying mar anyuola) marng'at/nyathi motho ne en ng'a?) -----

**10019** What was the sex of the deceased? ----- ☐ MALE ☐ FEMALE  
: ((Ng'at ma notho/nindo ne en dichwo/wuoyi koso dhako/nyako?)

**10020** Is the date of birth known? ((Bende ong'e chieng mane onyuole?) ----- ☐ YES ☐ NO ☐ Refused to answer  
: (If NO or Ref. ask 10022

**10021** When was the deceased born? .....

((Ng'ama othoni ne onyuol ching' mane?))

		/			/				
--	--	---	--	--	---	--	--	--	--

**10022** Is date of death known? .....

(Bende ong'e chieng' mane othoe?)

☐ YES    ☐ NO    ☐ Refused to answer
**(If NO or Ref. ask AAAA)****10023** When did (s)he die? .....

(Ne otho karang'o?)

		/			/				
--	--	---	--	--	---	--	--	--	--

**AAAA** How many days/month/years old was (s)he at death? .....

(Ne otho ka en gi higni adi?)

DD                      HRS                      MINS

--	--	--	--	--	--	--	--

**10058** Where did the deceased die? .....

(Jalni ne otho kanye?)

☐ Hospital    ☐ Other health facility    ☐ Home

☐ On route to hospital or facility    ☐ DK

☐ Refused to answer

☐ Other 

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

**10051** Is there a need to collect civil registration data on the

deceased? (Bende nitie dwaro mondo wachok weche mondiki mag piny owacho mag jal mosethoni?)

☐ YES    ☐ NO
**(If NO, ask 10069)****10052** What was her/his citizenship/nationality? .....

(Ne en ja piny mane?)

☐ Citizen at birth    ☐ Naturalized citizen    ☐ Foreign national

☐ Doesn't know
**10053** What was her/his ethnicity? .....

(Ne en ja dhol/kabila mane?)

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

**10054** What was her/his place of birth? .....

(Ne onyuole kanye?)

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

**10055** What was her/his place of usual residence? (the

place where the person lived most of the year) (Ne ohinyoga dak kanye? (kama ng'ato ne dake ahinya e higa)

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

**10057** Where did death occur? (specify country, province, district, village) death? (Tho notimre kanye? (dimb nying piny, provinc, district, gweng' matho notimre)

Country Name

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Province name

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

District name

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Village name

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

**10061** What was the name of the father? .....

(Wuo-gi ne iluongo ni ng'a?)

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

**10062** What was the name of the mother? .....

(Min-gi ne iluongo ni ng'a?)

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

**Section 3. Vital registration and certification****10069** Is there a need to collect civil registration numbers on the deceased? .....

(Bende nitie dwaro mondo wachok nembni/kwan mondiki mag piny owacho mag jal mosethoni?)

☐ YES    ☐ NO
**(If NO, ask 10077)****10070** Death registration number/certificate .....

(Namba mondiki mar kwan mar joma otho/oboke mar tho?)

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

**10071** Date of registration .....

(Tarik mondiki namba?)

		/			/				
--	--	---	--	--	---	--	--	--	--

**10072** Place of registration .....

(Kama nondiki namba?)

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

**10073** National identification number of deceased .....

(Namba mar opande mar jal monindo)

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

## Section 4: History of injuries/accidents

**10077** Did (s)he suffer from any injury or accident that led to her/his death? *(Bende thone dine wuog kuom hinyruok kata masira moro amora?)* ☐ YES ☐ NO ☐ DK ☐ Refused to answer

*(If NO, DK or Ref. go to 10104)*

**10079** Was it a road traffic accident? *(Be ne en masira mar ndara/apaya?)* ☐ YES ☐ NO ☐ DK ☐ Refused to answer

*(If NO, DK or Ref. go to 10082)*

**10080** What was her/his role in the road traffic accident? *(Ne en kaka ng'a e kinde mane masira mar ndara oyude?)* ☐ pedestrian ☐ driver or passenger in car or light vehicle  
☐ driver or passenger in bus or heavy vehicle  
☐ driver or passenger on a motorcycle  
☐ driver or passenger on a pedal cycle  
☐ Other

**10081** What was the counterpart that was hit during the road traffic accident?

*(Ng'ano kata ang'o machielo ma bende ne otuom e masirano mar ndara?)*

☐ stationary object ☐ car or light vehicle ☐ bus or heavy vehicle  
☐ motorcycle ☐ pedal cycle ☐ pedestrian  
☐ Other

**10082** Was (s)he injured in a non-road transport accident? *(Be ne ohinyore e masira machielo ma ok mar apaya/ndara?)* ☐ YES ☐ NO ☐ DK ☐ Refused to answer

**10083** Was (s)he injured in a fall? *(Be nohinyore kane olwar koa e wi gimoro?)* ☐ YES ☐ NO ☐ DK ☐ Refused to answer

**10084** Was there any poisoning? *(Be tiyo kod kwiri/sum moro amora nenitiē?)* ☐ YES ☐ NO ☐ DK ☐ Refused to answer

**10085** Did (s)he die of drowning? *(Be ne otho kane onyumore e pi matūi?)* ☐ YES ☐ NO ☐ DK ☐ Refused to answer

**10086** Was (s)he injured by a bite or sting by a venomous animal? *(Bende ne ohinyore kane le kata kudni manigi kwiri okaye?)* ☐ YES ☐ NO ☐ DK ☐ Refused to answer

*(If NO, DK or Ref. go to 10088)*

**10087** Was (s)he injured by an animal or insect (non-venomous)? *(Bende ne ohinyore kane le kata kudni maonge kod kwiri okaye?)* ☐ YES ☐ NO ☐ DK ☐ Refused to answer

*(If NO, DK or Ref. go to 10089)*

**10088** What was the animal/insect? *(Ne en kit yien/le/kudni mane?)* ☐ dog ☐ snake ☐ insect or scorpion  
☐ Other ☐ Doesn't know

**10089** Was (s)he injured by burns/fire? *(Bende nohinyore kokalo kuom gima ne owang'e?)* ☐ YES ☐ NO ☐ DK ☐ Refused to answer

**10090** Was (s)he subject to violence (suicide, homicide, abuse)? *(Be ne oyudore ei tulo/koko/lweny kata nogoye?)* ☐ YES ☐ NO ☐ DK ☐ Refused to answer

**10091** Was (s)he injured by a fire arm? *(Bende ne ohinyore kane ogoye kod bunde/musdhola?)* ☐ YES ☐ NO ☐ DK ☐ Refused to answer

**10092** Was (s)he stabbed, cut or pierced? *(Bende ne ochwowe kod pala, otong'e kata ochwowe gi gomoro?)* ☐ YES ☐ NO ☐ DK ☐ Refused to answer

**10093** Was (s)he strangled? *(Bende ne odeye?)* ☐ YES ☐ NO ☐ DK ☐ Refused to answer

**10094** Was (s)he injured by a blunt force? *(Bende ne ohinyore kogoye kitiyo kod gima dik?)* ☐ YES ☐ NO ☐ DK ☐ Refused to answer

**10095** Was (s)he injured by a force of nature? *(Be ne ohinye kokalo kuom masiche mag piny ma ok nyal geng'?)* ☐ YES ☐ NO ☐ DK ☐ Refused to answer

**10096** Was it electrocution? *(Bende ne ochwade kod mach mar stima?)* ☐ YES ☐ NO ☐ DK ☐ Refused to answer

**10097** Was (s)he injured by some other injury? *(Be ne ohinye e yor hinyruok machielo?)* ☐ YES ☐ NO ☐ DK ☐ Refused to answer

**10098** Was the injury accidental? *(Be hinyruogno nobiro ka ok ochan?)* ☐ YES ☐ NO ☐ DK ☐ Refused to answer

**10100** Was the injury or accident intentionally inflicted by someone else? *(Be hinyruogno nokel kod ng'at machielo kong'eyo?)* ☐ YES ☐ NO ☐ DK ☐ Refused to answer

## Section 5. Verification of possible stillbirth

- 10104** Did the baby ever cry? (*Bende nyathi noyuak?*) ----- ☐ YES ☐ NO ☐ DK ☐ Refused to answer  
: (If NO, DK or Ref. go to 10109)
- 10105** Did the baby cry immediadely after birth, even if only a little bit? (*Bende nyathi noyuak mana e saa mane onyuole, kata matin?*) ----- ☐ YES ☐ NO ☐ DK ☐ Refused to answer
- 10106** How many minutes after birth did the baby first cry? (use 999 for never) (*Nyathi ne oyuak mokwongo bang' dakika adi?*) ----- Minutes
- 10107** Did the baby stop being able to cry? ----- ☐ YES ☐ NO ☐ DK ☐ Refused to answer  
(*Bende nyathi ne yuak otamo?*) (If NO, DK or Ref. go to 10109)
- 10108** How many hours before death did the baby stop crying? (*Nyathi ne oweyo yuak seche adi kapok otho?*) ----- Hrs
- 10109** Did the baby ever move? (*Bende nyathi ochapni/kithni?*) ----- ☐ YES ☐ NO ☐ DK ☐ Refused to answer
- 10110** Did the baby ever breathe? (*Bende nyathi noyweyo?*) ----- ☐ YES ☐ NO ☐ DK ☐ Refused to answer  
: (If NO, go to 10114)
- 10111** Did the baby breathe immediately after birth, even a little? (*Bende nyathi noyweyo mana e saa mane onyuole, kata matin?*) ----- ☐ YES ☐ NO ☐ DK ☐ Refused to answer
- 10112** Did the baby have a breathing problem? ----- ☐ YES ☐ NO ☐ DK ☐ Refused to answer  
(*Bende ne en gi chandruok moro amora e yueyo?*)
- 10113** Was the baby given assistance to breathe at birth? (*Bende ne okony nyathi mondo oyue bang' kosenyuole?*) ----- ☐ YES ☐ NO ☐ DK ☐ Refused to answer
- 10114** If the baby didn't show any sign of life, was it born dead? (*Ka nyathi ne onge kod ranyisi moro amora manyiso ni ongima, nonyuole koseho?*) ----- ☐ YES ☐ NO ☐ DK ☐ Refused to answer  
(If Yes, stillbirth; if No, Live birth)
- 10115** Were there any bruises or signs of injury on baby's body after the birth? (*Be ne nitie kamoro amora mogwarre kata ranyisi mag hinyruok e dend nyathi bang' kosenyuole?*) ----- ☐ YES ☐ NO ☐ DK ☐ Refused to answer  
(If No and live birth, go to 10347; if No and sillbirth go to 10116)
- 10116** Was the baby's body soft, pulpy and discolored and the skin peeling away? (*Bende nyathi nosechako tow/top?*) ----- ☐ YES ☐ NO ☐ DK ☐ Refused to answer

## Section 6: Neonatal and child history, signs and symptoms

- 10351** How old was the baby when the fatal illness started? ----- Days    
(*Nyathini ne jandalo adi kane tuo mane onegeni ochakore?*)
- 10408** Before the illness that led to death, was the baby/child growing normally? (*Kapok tuo mane onegeni ogoye, be nyathini ne dongo adonga maber?*) ----- ☐ YES ☐ NO ☐ DK ☐ Refused to answer
- 10120** For how long was (s)he ill before death? (*Ne obedo kotuore ndalo ma dirom nade kapok otho?*) ----- Days   Weeks
- 10123** Did (s)he die suddenly? (*Ne otho apoya koso?*) ----- ☐ YES ☐ NO ☐ DK ☐ Refused to answer
- 10476** NARRATIVE DESCRIPTION (*ler ewi gik mane otimore madine kel tho*)


- 10479** Are there any of the following words of interest mentioned in the above narrative? (*Bende nitiere wach moro amora mamako wang' mawuok kuom sigana/ler mochiw malo kanyono?*)
- |   |  |                                     |
|---|--|-------------------------------------|
| <input type="checkbox"/> Asphyxia                               | <input type="checkbox"/> Incubator           | <input type="checkbox"/> Don't know |
| <input type="checkbox"/> Lung problem                           | <input type="checkbox"/> Pneumonia           |                                     |
| <input type="checkbox"/> Preterm delivery                       | <input type="checkbox"/> Respiratory distess |                                     |
| <input type="checkbox"/> None of the above words were mentioned |  |                                     |

## Section7: General signs and symptoms associated with final illness

### Fever

10147 Did (s)he have a fever? ----- ☐ YES ☐ NO ☐ DK ☐ Refused to answer  
(Bende ne en gi del maore/machwakre?)

(If NO, DK or Ref. go to 10153)

10148 How many days did the fever last? ----- Days    
(Del maore/machwakre nokawo ndalo adi?)

Less than 1 day= "00". Use 1 week = 7 days to determine the number of weeks

10149 Did the fever continue until death? ----- ☐ YES ☐ NO ☐ DK ☐ Refused to answer  
(Bende del maoreno nodhi nyime nyaka kar tho?)

10150 Did (s)he have night sweats? ----- ☐ YES ☐ NO ☐ DK ☐ Refused to answer  
(Bende luya ne tuchnega golen?) (If NO, DK or Ref. go to 10109)

### Cough

10153 Did (s)he have a cough? ----- ☐ YES ☐ NO ☐ DK ☐ Refused to answer  
(Bende ne en gi ahonda/fuolo?)

10158 Did (s)he make a whooping sound when coughing? ----- ☐ YES ☐ NO ☐ DK ☐ Refused to answer  
(Bende ahonda ne ne chalo ahonda guogi e kinde mane ofuolo?)

### Breathing

10159 Did (s)he have any difficulty breathing? ----- ☐ YES ☐ NO ☐ DK ☐ Refused to answer  
(Bende ne en gi chandruok moro amora e yueyo?)

(If NO, DK or Ref. go to 10166)

10161 For how many days did the difficulty breathing last? ----- Days    
(Pek e yueyo nokawo ndalo adi?)

10166 During the illness that led to death, did (s)he have fast breathing? ----- ☐ YES ☐ NO ☐ DK ☐ Refused to answer  
(E kindemane tuo makae to otho, bende noyueyo mapiyopiyo?)

(If NO, DK or Ref. go to 10168)

10167 For how many days did the fast breathing last? ----- Days    
(Yueyo mapiyopiyo nokawo ndalo adi?)

10168 Did (s)he have breathlessness? ----- ☐ YES ☐ NO ☐ DK ☐ Refused to answer  
(Be muche ne ng'adore?)

(If NO, DK or Ref. go to 10172)

10169 For how many days did (s)he have breathlessness? ----- Days    
(Muche nong'adore kuom jumbe adi?)

10172 Did you see the lower chest wall/ribs being pulled in as the child breathed in? ----- ☐ YES ☐ NO ☐ DK ☐ Refused to answer  
(Bende ne ineno ka ng'ede nyathi donjo iye e kinde mane oyuoeyo?)

10173 During the illness that led to death did his/her breathing sound like any of the following? (E kindemane otuo makae to otho, bende yueyone nechalo kaka:?)

☐ Stridor ☐ Grunting ☐ Wheezing ☐ No ☐ Doesn't know ☐ Refused to answer

### Diarrhoea

10181 Did (s)he have more frequent loose or liquid stools than usual? ----- ☐ YES ☐ NO ☐ DK ☐ Refused to answer  
(Bende ne odiewo?)

(If NO, DK or Ref. go to 10188)

10183 How many stools did the baby or child have on the day that loose liquid stools were most frequent? (Nyathi ne odhi oko nyadidi e odiechieng mane oko motimo pi ne ng'enyie?):

10184 How many days before death did the frequent loose or liquid stools start? (Oko motimo pi nochakre ndalo adi kapok otho?:) Days

10186 At any time during the final illness was there blood in the stools? (E saa moro amora e tuone mogik, be ne nitie remo e okone?) ----- ☐ YES ☐ NO ☐ DK ☐ Refused to answer

**10187** Was there blood in the stool up until death? ----- ☐ YES ☐ NO ☐ DK ☐ Refused to answer  
 : (Be remo ne nitie e okone nyaka kar tho?)

### Vomit

**10188** Did (s)he vomit? ----- ☐ YES ☐ NO ☐ DK ☐ Refused to answer  
 : (Be ne ong'ok? (If NO, DK or Ref. go to 10214)

**10189** Did (s)he vomit in the week preceding the death? ----- ☐ YES ☐ NO ☐ DK ☐ Refused to answer  
 : (Bende ne ong'ok e juma ma kae to othoe?)

**10191** Was there blood in the vomit? ----- ☐ YES ☐ NO ☐ DK ☐ Refused to answer  
 : (Be ne ong'ogo remo?)

### Unconscious

**10214** Was (s)he unconscious during the illness that lead to death?  
 : (Bende pache ne olal e kinde mane otuo makae to otho?) ----- ☐ YES ☐ NO ☐ DK ☐ Refused to answer  
 (If NO, DK or Ref. go to 10219)

**10215** Was (s)he unconscious for more than 24 hours before death?  
 : (Bende pache nolal kuom molooyo seche 24 kapok otho?) ----- ☐ YES ☐ NO ☐ DK ☐ Refused to answer

### Convulsions

**10219** Did (s)he have convulsions? ----- ☐ YES ☐ NO ☐ DK ☐ Refused to answer  
 : (Bende Ne oriere?)

### Skin problems

**10233** During the illness that led to death, did (s)he have any skin rash? (E tuone mogik kae to otho, bende ne en gi ruodho/pudno moro amora e dende?) ----- ☐ YES ☐ NO ☐ DK ☐ Refused to answer

**10239** During the illness that led to death, did he/she have areas of the skin that turned black? (E kinde mane otuo makae to othoe, bende kuonde moko e dende nolokore marateng'?) ----- ☐ YES ☐ NO ☐ DK ☐ Refused to answer

**10240** During the illness that led to death, did he/she have areas of the skin with redness and swelling? (E kinde mane otuo makae to othoe, bende ne nitie kuonde moko e pien dende manelokore makwar kendo okuot?) ----- ☐ YES ☐ NO ☐ DK ☐ Refused to answer

### Bleed

**10241** During the illness that led to death, did (s)he bleed from anywhere? (E kinde mane otuo makae to othoe, bende remo ne wuok kamoro amora e dende?) ----- ☐ YES ☐ NO ☐ DK ☐ Refused to answer

**10265** Did (s)he have yellow discoloration of the eyes? ----- ☐ YES ☐ NO ☐ DK ☐ Refused to answer  
 : (Bende wengene nolokore maratong?)

**10271** Was the baby able to suckle or bottle-feed within the first 24 hours after birth? (Bende nyathi ne nyalo dhodho thuno kata chupa ei seche 24 bang' kosenyuole?) ----- ☐ YES ☐ NO ☐ DK ☐ Refused to answer

**10272** Did the baby ever suckle in a normal way? (Bende nyathi nodhoth kaka nyathi onego dhodhi?) ----- ☐ YES ☐ NO ☐ DK ☐ Refused to answer

**10273** Did the baby stop suckling? (Bende nyathini noweyo dhodho?) ----- ☐ YES ☐ NO ☐ DK ☐ Refused to answer  
 (If NO, DK or Ref. go to 10275)

**10274** How many days after birth did the baby stop suckling? (Nyathini noweyo dhodho bang' ndalo adi kosenyuole?) ----- Days

**10275** Did the baby have convulsions starting within the first 24 hours of life? (Bende nyathini ne ni kod talarieya mane ochakore ei seche 24 bang' kosenyuole?) ----- ☐ YES ☐ NO ☐ DK ☐ Refused to answer  
 (If Yes, go to 10277)

**10276** Did the baby have convulsions starting more than 24 hours after birth? (Bende nyathini ne ni kod talarieya mane ochakore bang' seche 24 kosenyuole?) ----- ☐ YES ☐ NO ☐ DK ☐ Refused to answer

**10277** Did the baby's body become stiff, with the back arched backwards? (Bende nyathini ne otal, kodienyore kodok katoke?) ----- ☐ YES ☐ NO ☐ DK ☐ Refused to answer

**10278** During the illness that led to death, did the baby have a bulging or raised fontanelle? (Mane nyathini tuo makae to otho bende chuny wiye ne okuot?) ----- ☐ YES ☐ NO ☐ DK ☐ Refused to answer

(If Yes, go to 10284)

- 10279** During the illness that led to death, did the baby have a sunken fontanelle? (*Mane nyathini tuo makae to otho bende chuny wiye ne onyumore/olutore?*) ----- ☐ YES ☐ NO ☐ DK ☐ Refused to answer
- 10281** During the illness that led to death, did the baby become unresponsive or unconscious? (*Mane nyathini tuo makae to otho bende ne pache olal?*) ----- ☐ YES ☐ NO ☐ DK ☐ Refused to answer  
(If NO, DK or Ref. go to 10284)
- 10282** Did the baby become unresponsive or unconscious soon after birth, within less than 24 hours? (*Bende nyathini ne pache olal mapiyo bang' nyuolne, ei matin ne seche 24?*) ----- ☐ YES ☐ NO ☐ DK ☐ Refused to answer
- 10283** Did the baby become unresponsive or unconscious more than 24 hours after birth? (*Bende nyathini ne pache olal kosekadho seche 24 bang' nyuolne?*) ----- ☐ YES ☐ NO ☐ DK ☐ Refused to answer
- 10284** During the illness that led to death, did the baby become cold to touch? (*Mane nyathini tuo makae to otho bendekane imule to niwinjo ka dende ng'ich thi?*) ----- ☐ YES ☐ NO ☐ DK ☐ Refused to answer  
(If NO, DK or Ref. go to 10286)
- 10285** How many days old was the baby when it started feeling cold to touch? (*Nyathini ne ja ndalo adi kane dende ochako bedo mang'ich komul?*) ----- Days
- 10286** During the illness that led to death, did the baby become lethargic, after a period of normal activity? (*Mane nyathini tuo makae to otho bende ne onyosore, bang'kosebedo mana maber?*) ----- ☐ YES ☐ NO ☐ DK ☐ Refused to answer
- 10287** Did the baby have redness or pus drainage from the umbilical cord stump? (*Bende pend nyathi kama ne ong'adi neolokore makwar kata ne chuer?*) ----- ☐ YES ☐ NO ☐ DK ☐ Refused to answer
- 10288** During the illness that led to death, did the baby have skin ulcer(s) or pits? (*Mane nyathini tuo makae to otho bende ne en kod adhola/adhode e dende?*) ----- ☐ YES ☐ NO ☐ DK ☐ Refused to answer
- 10289** During the illness that led to death, did the baby have yellow skin, palms (hand) or soles (foot)? (*Mane nyathini tuo makae to otho dende, i lwetene kata i tiendenenolokore ma ratong'?*) ----- ☐ YES ☐ NO ☐ DK ☐ Refused to answer
- 10290** Did the baby or infant appear to be healthy and then just die suddenly? (*Bende nyathini ne nenore kangima maber to otho apoya nono?*) ----- ☐ YES ☐ NO ☐ DK ☐ Refused to answer
- 10347** Was the baby born more than one month early? (*Bende nyathi ne onyuol kapod odong' mohingo dwe achiel?*) ----- ☐ YES ☐ NO ☐ DK ☐ Refused to answer
- 10354** Was the child part of a multiple birth? ----- ☐ YES ☐ NO ☐ DK ☐ Refused to answer  
(*Be nyathini ne en achiel kuom nyithindo mane onyuol rude kata mokalo kanyo?*) (If NO, DK or Ref. go to 10356)
- 10355** Was the child the first, second, or later in the birth order? (*Bende ma e nyathi mokwongo, mar ariyo, koso machien kaluwore gi kaka ne onywolgi?*) ----- ☐ first ☐ Second or later
- 10356** Is the mother still alive? (*Be min nyathini pod ngima?*) ----- ☐ YES ☐ NO ☐ DK ☐ Refused to answer  
(If Yes, go to 10360)
- 10357** Did the mother die during or after delivery? ----- ☐ During delivery  
(*Be min gi ne otho kane onyuol koso bang' ka osenyuol?*) ☐ After delivery  
(If during delivery, go to 10360)
- 10358** How many months and days after the delivery did the mother die? ----- Days   Months    
(*Min gi ne otho bang' dweche kata ndalo adi bang' kosenyuol?*)
- 10360** Where was the deceased born? ----- ☐ hospital ☐ other health facility ☐ home  
(*Nyathi mothoni ne onyuol kanyo?*) ☐ on route to hospital or health facility ☐ Dont know  
☐ other            
☐ Refused to answer
- 10361** Did the mother receive professional assistance during the delivery? ----- ☐ YES ☐ NO ☐ DK  
(*Bende min-gi ne oyudo kony michiwo kod jal motiegi e kinde mane onyuol*) ☐ Refused to answer
- 10362** At birth, was the baby of usual size? ----- ☐ YES ☐ NO ☐ DK ☐ Refused to answer  
(*Nyathini kane onyuole, bende ratil mare ne ni kare?*)  
(If Yes, go to 10365)
- 10363** At birth, was the baby smaller than usual, (weighing under 2.5kg?) ? (*Nyathini kane onyuole, bende ratil mare ne tin mohingo kaka oneko obedi?*) ----- ☐ YES ☐ NO ☐ DK ☐ Refused to answer  
(If NO, DK or Ref. go to 10365)

**10364** At birth, was the baby very much smaller than usual, (weighing under 1kg ?) (Nyathini kane onyuole, ne otin ahinya molooyo kaka nyathi monyuol onego rom?) ☐ YES ☐ NO ☐ DK  
☐ Refused to answer

(If Yes, go to 10366)

**10365** At birth, was the baby larger than usual, (weighing over 4.5kg)? (Nyathini kane onyuole, bende ratil mare ne ng'eny mohingo kaka onego obedi?) ☐ YES ☐ NO ☐ DK ☐ Refused to answer

**10366** What was the weight (in grammes) of the deceased at birth? (Ratind nyathi (grams) ne en adi kane onyuole 1kg=1000grammes?) Grammes

**10367** How many months long was the pregnancy before the child was born? (Nyathini ne onyuol gi dweche adi?) months

**10368** Were there any complications in the late part of the pregnancy (defined as the last 3 months, before labour)? (Be ne nitie gimoro amora marach ka nyathi ne ochiegni nyuol (ei dweche adek magik kapok muoch ochakore?)) ☐ YES ☐ NO ☐ DK  
☐ Refused to answer

**10369** Were there any complications during labour or delivery? (Be ne nitie gimoro amora marach e kinde mane muoch kaye kata ka onyuol?) ☐ YES ☐ NO ☐ DK  
☐ Refused to answer

**10370** Was any part of the baby physically abnormal at time of delivery? (for example: body part too large or too small, additional growth on body)? (Be kamoro amora e dend nyathi ne ni kod ng'ol manenore kane onyuole? (kuom ranyisi: fuoni mar dende duong' kata tin ahinya, gimoro machielo dongo e dende?)) ☐ YES ☐ NO ☐ DK  
☐ Refused to answer

(If No, go to 10376)

**10371** Did the baby/ child have a swelling or defect on the back at time of birth? (Bende nyathini ne ni kod kamoro mokuot kata ng'ol e toke kane onyuole?) ☐ YES ☐ NO ☐ DK ☐ Refused to answer

**10372** Did the baby/ child have a very large head at time of birth? (Bende nyathini ne ni kod wich maduon' ahinya?) ☐ YES ☐ NO ☐ DK ☐ Refused to answer

(If Yes, go to 10376)

**10373** Did the baby/ child have a very small head at time of birth? (Bende nyathini ne ni kod wich matin ahinya?) ☐ YES ☐ NO ☐ DK ☐ Refused to answer

**10376** Was the baby moving in the last few days before the birth? (Be nyathi ne chapni/gwecho e ich ndalo manok mogik kapok onyuole?) ☐ YES ☐ NO ☐ DK  
☐ Refused to answer

**10377** Did the baby stop moving in the womb before labour started? (Be nyathini ne oweyo chapni/gwecho ei min-gi kane pok muoch ochakore?) ☐ YES ☐ NO ☐ DK  
☐ Refused to answer

(If No, go to 10382)

**10379** How many hours or days before labour did you or the mother last feel the baby move? (maybe the repodent or health worker had examined the mother) (In kata min nyathi niweyo winjo ka nyathi gwecho/chapni seche kata odiechiengge adi kapok muoch ochakore? (dipo ka jal mipenjo penjo kata jatich mar ngima nosepimo min nyathi)) HRS  DAYS

**10382** How many hours did labour and delivery take? (Muoch nokaye kuom seche adi?) HRS

**10383** Was the baby born 24 hours or more after the water broke? ☐ YES ☐ NO ☐ DK ☐ Refused to answer  
(Be nyathi ne onyuol seche 24 kata mokalo kanyo bang' ka opuyo osetore?)

**10384** Was the liquor foul smelling? (Bende pi/opuyo ne dum marach?) ☐ YES ☐ NO ☐ DK ☐ Refused to answer

**10385** What was the colour of the liquor when the water broke? (Pi opuyo neni kod kido/rangi mane kane otore?) ☐ Green or brown ☐ Doesn't know  
☐ Clear (normal) ☐ Refused to answer  
☐ Other

**10387** Was the delivery normal vaginal, without forceps or vacuum? (Ne okonyore kata nyuol maber ma ok oywa nyathi gi chuma kata gimoro?) ☐ YES ☐ NO ☐ DK ☐ Refused to answer

(If Yes, go to 10391)

**10388** Was the delivery vaginal, with forceps or vacuum? (Bin ne oywa nyathi gi chuma kata gimoro ka okonyore/onyuol?) ☐ YES ☐ NO ☐ DK ☐ Refused to answer

(If Yes, go to 10391)

**10389** Was the delivery a Ceaserean section? (Bin ne oyange kane okonyore/onyuol?) ☐ YES ☐ NO ☐ DK ☐ Refused to answer

**10391** Did you/the mother receive any vaccinations since reaching adulthood including during this pregnancy? (Bende in/min nyathi osegayude chanjo mag geng'o touché nyaka ibed ng'at maduon' koriwo nyaka manoyudo ka en kod ijini?) ☐ YES ☐ NO ☐ DK  
☐ Refused to answer

(If NO, DK or Ref. go to 10394)



**10392** How many doses? (Niyudo chanjo nya didi?) ..... Number

**10393** Did the mother receive tetanus toxoid (TT) vaccine? ..... ☐ YES ☐ NO ☐ DK ☐ Refused to answer  
(Bende min nyathi ne oyudo chanjo mar Tetanus?)

**10394** How many births, including stillbirths, did the baby's mother have before this baby? (Gin nyithindo adi, koriwo nyaka mane onyuol kosetho, mane min nyathini onyuolo motelo ne nyathi mothoni?) ..... Number

**10395** During labour, did the baby's mother suffer from fever? (E kinde mane muoch kaye, bende min nyathi ne ni kod del maore/machwakore?) ..... ☐ YES ☐ NO ☐ DK  
..... ☐ Refused to answer

**10396** During the last 3 months of pregnancy, labour or delivery, did the baby's mother suffer from high blood pressure? (Ei dweche adek mogik ka oyach, kane muoch kaye kata onyuol, bende min nyathini ne ni kod tuo mar remo maringo matek?) ..... ☐ YES ☐ NO ☐ DK  
..... ☐ Refused to answer

**10397** Did the baby's mother have diabetes mellitus? ..... ☐ YES ☐ NO ☐ DK ☐ Refused to answer  
(Bende min nyathi ne ni kod tuo mar sukari?)

**10398** Did the baby's mother have foul smelling vaginal discharge during pregnancy or after delivery? (Bende gik madum tik marach ne wuok e duong' min nyathi e kinde mane oyach/opek kata bang' kosenyuol?) ..... ☐ YES ☐ NO ☐ DK  
..... ☐ Refused to answer

**10399** During the last 3 months of pregnancy, labor or delivery, did the baby's mother suffer from convulsions? (Ei dweche adek mogik ka oyach, kane muoch kaye kata onyuol, bende min nyathini ne ni kod tuo mar talarieya/rieruok?) ..... ☐ YES ☐ NO ☐ DK  
..... ☐ Refused to answer

**10400** During the last 3 months of pregnancy did the baby's mother suffer from blurred vision? (Ei dweche adek mogik ka oyach, kane muoch kaye kata onyuol, bende min nyathini ne ni kod tuo mar wang' malil?) ..... ☐ YES ☐ NO ☐ DK  
..... ☐ Refused to answer

**10401** Did the baby's mother have severe anaemia? ..... ☐ YES ☐ NO ☐ DK ☐ Refused to answer  
(Bende min nyathi ne ni kod tuo mar nok mar remo?)

**10402** Did the baby's mother have vaginal bleeding during the last 3 months of pregnancy but before labour started? (Bende remo ne wuok e duong' min nyathini ei dweche 3 mogik koyach kapok muoch nochako kaye?) ..... ☐ YES ☐ NO ☐ DK  
..... ☐ Refused to answer

**10403** Did the baby's bottom, feet, arm or hand come out of the vagina before its head? (Bende sianda, tiende, lwete, kata bad nyathi ne okwongo wuok motelo ne wich?) ..... ☐ YES ☐ NO ☐ DK  
..... ☐ Refused to answer

**10404** Was the umbilical cord wrapped more than once around the neck of the child at birth? (Bende tond biero nonalore nyadi ng'eny e ng'ut nyathi kane onyuole?) ..... ☐ YES ☐ NO ☐ DK  
..... ☐ Refused to answer

**10405** Was the umbilical cord delivered first? (Dibed ni tond biero ema ne owuok motelo?) ..... ☐ YES ☐ NO ☐ DK ☐ Refused to answer

**10406** Was the baby blue in colour at birth? ..... ☐ YES ☐ NO ☐ DK ☐ Refused to answer  
(Be rangi mar pien dend nyathi ne en rambulu kane onyuole?)

**10418** Did (s)he receive any treatment for the illness that led to death? (Bende ne oyudo thieth moro amora ne tuo mane okelo thone?) ..... ☐ YES ☐ NO ☐ DK  
..... ☐ Refused to answer

**(If NO, DK or Ref. go to 10428)**

**10419** Did (s)he receive oral rehydration salts? ..... ☐ YES ☐ NO ☐ DK ☐ Refused to answer  
(Bende ne oyudo yadh mimadho mar chungo diep/ORS?)

**10420** Did (s)he receive (or need) intravenous fluids (drip) treatment? (Bende ne oyudo kata ne dwarore yath michwowe e ler?) ..... ☐ YES ☐ NO ☐ DK ☐ Refused to answer

**10421** Did (s)he receive (or need) a blood transfusion? ..... ☐ YES ☐ NO ☐ DK ☐ Refused to answer  
(Bende ne omede kata ne dwarore mondo omede remo?)

**10422** Did s/he receive (or need) treatment/food through a tube passed through the nose? (Bende ne oyudo kata ne dwarore thieth/chiemo mimiye gi mpira kokalo e ume?) ..... ☐ YES ☐ NO ☐ DK ☐ Refused to answer

**10423** Did (s)he receive (or need) injectable antibiotics? ..... ☐ YES ☐ NO ☐ DK ☐ Refused to answer  
(Bende ne oyudo kata ne dwarore mondo ochwowe sindane mag yamo?)

**10424** Did (s)he receive (or need) antiretroviral therapy (ART)? ..... ☐ YES ☐ NO ☐ DK ☐ Refused to answer  
(Bende ne oyudo kata ne dwarore tiyo kod yedhe mag ayaki?)

**10425** Did (s)he have (or need) an operation for the illness? ..... ☐ YES ☐ NO ☐ DK ☐ Refused to answer  
(Bende ne oyang'e kata ne dwarore mondo oyang'e kaluwore gi tuoni?)

**10426** Did (s)he have the operation within 1 month before death? ..... ☐ YES ☐ NO ☐ DK ☐ Refused to answer  
(Bende ne oyang'e ei dwe achiel ka pok otho?)

**10428** Has (s)he received immunization? (*Bende oseyudo chanjo?*) ☐ YES ☐ NO ☐ DK ☐ Refused to answer

(If NO, DK or Ref. go to 10432)

**10429** Do you have the child's vaccination card? (*Bende in gi kadi mar nyathi mar chanjo?*) ☐ YES ☐ NO ☐ DK ☐ Refused to answer

(If NO, DK or Ref. go to 10432)

**10430** Can I see the vaccination card? and (note the vaccines the child received)? (Be anyalo neno kadi mar chanjono? Kendo (*ndik piny chanjo ma nyathi oseyudo*)) ☐ YES ☐ NO ☐ DK ☐ Refused to answer

**10431** Vaccine notes


**10432** Was care sought outside the home while (s)he had this illness? (*Be ne omany rit/thieth oko mar mar dala e kinde mane en kod tuoni?*) ☐ YES ☐ NO ☐ DK ☐ Refused to answer

(If NO, DK or Ref, go to 10435)

**10433** Where or from whom did you seek care? (*Nimanyo rit/thieth kanye kata kuom ng'a?*) (Mark all that apply)

<input type="radio"/> Private physician	<input type="radio"/> Relative, friend (outside household)
<input type="radio"/> homeopath	<input type="radio"/> Private hospital
<input type="radio"/> religious leader	<input type="radio"/> Government hospital
<input type="radio"/> pharmacy	<input type="radio"/> DK
<input type="radio"/> traditional healer	<input type="radio"/> Government health center/ clinic
<input type="radio"/> trained birth attendant	<input type="radio"/> Refused to answer
<input type="radio"/> community based practitioner associated with health system	

**10434** Record the name and address of any hospital, health center or clinic where care was sought (*Ndik piny nying osiptal, od thieth, kata klinik moro amora mane omanyie thieth; kaachiel gi kuende ma gintie*)


**10435** Did a health care worker tell you the cause of death? ☐ YES ☐ NO ☐ DK ☐ Refused to answer  
(*Bende jatich motiegi mar weche ngima nonyisou gima ne okelo tho?*)

(if NO, DK or Ref. go to 10437)

**10436** What did the health care worker say? (*Ang'o mane jatich mar weche ngima nowacho?*)

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

**10437** Do you have any health records that belonged to the deceased? ☐ YES ☐ NO ☐ DK  
(*Bende intie kod gimoro amora mondikie weche mag thieth mag jal mosetho?*) ☐ Refused to answer

(if NO, DK or Ref. go to 10445)

**10438** Can I see the health records? (*Bende anyalo neno gik mondiki mag thiethgo?*) ☐ YES ☐ NO ☐ DK ☐ Refused to answer

(if NO, DK or Ref. go to 10445)

**10439** Record the date of the most recent (last) visit (*Ndik tarik ma nodhiye limbe mare machiegnini.*)

		/			/				
--	--	---	--	--	---	--	--	--	--

**10445** Has the deceased's (biological) mother ever been tested for HIV? ☐ YES ☐ NO ☐ DK ☐ Refused to answer  
(*Bende min nyathi mothoni ne osegapim ne kute mag ayaki?*)

**10446** Has the deceased's (biological) mother ever been told she had HIV/AIDS by a health worker? (*Bende min nyathi mothoni nosanyisi kod jatich mar weche ngima ni en kod kute mag ayaki?*) ☐ YES ☐ NO ☐ DK ☐ Refused to answer

## Section 8: Background and context

**10450** In the final days before death, did s/he travel to a hospital or health facility? (E ndalone mogik kapok otho, be ne odhi/notere e osipital kata od thieth?) ☐ YES ☐ NO ☐ DK ☐ Refused to answer

**(If NO, DK or Ref. go to 10455)**

**10451** Did (s)he use motorised transport to get to the hospital or health facility? ( *Bende ne otiyo gi pikipiki, mtoka kata gimoro amora mamor mondo ochopi e osipital kata kar thieth?* ) ☐ YES ☐ NO ☐ DK   
 ☐ Refused to answer

**10452** Were there any problems during admission to the hospital or health facility? (Bende ne nitie chandruok moro amora kane otere/orwake e osiptal kata od thieth?) ----- ☐ YES ☐ NO ☐ DK  
☐ Refused to answer

**10453** Were there any problems with the way (s)he was treated (medical treatment, procedures, interpersonal attitudes, respect, dignity) in the hospital or health facility? (*Be ne nitie chandruok moro amora ewi kaka nitimone (thieth, okange miluwo, paro mar ng'ato owuon, luor, kido) e osipital kata kar thieth?*)

☐ YES    ☐ NO    ☐ DK

☐ Refused to answer

**10454** Were there any problems getting medications, or diagnostic tests in the hospital or health facility? (Bende ne nitie chandruok moro amora e yudo yath, kata pim mag fwenyo tuo e osiptal kata od thieth?) ☐ YES ☐ NO ☐ DK  
-----  
☐ Refused to answer

**10455** Does it take more than 2 hours to get to the nearest hospital or health facility from the deceased's household? (*Bende nyalo kawo molyo seche ariyo chopo e osipital kata e kar thieth man machiegni kowuok e ot kama jal mothoni nodakie?*) ☐ YES ☐ NO ☐ DK  
☐ Refused to answer

**10456** In the final days before death, were there any doubts about whether medical care was needed? *(E ndalo mogik kapok otho, be nenitie kiawa kapo ni thieth mag osiptal ne dwarore?)* ☐ YES ☐ NO ☐ DK ☐ Refused to answer

**10457** In the final days before death, was traditional medicine used? ☐ YES ☐ NO ☐ DK  
(E ndalo mogik kapok otho, bende ne omiye/oti kod yadh nyaluo?) ----- ☐ Refused to answer

**10458** In the final days before death, did anyone use a telephone or cell phone to call for help? (*E ndalo mogik kapok otho, be ng'ato ang'ata nogoyo simu kamanyo kony?*)

-----

☐ YES    ☐ NO    ☐ DK

☐ Refused to answer

**10459** Over the course of illness, did the total costs of care and treatment prohibit other household payments? (*Kuom kinde duto mane otuo, bende kwan mag pesa duto manotigo e rit kod thieth dinemon/dinetam chudo mamoko mag ot?*) ☐ YES ☐ NO ☐ DK  
☐ Refused to answer

## Section 9: Death Certificate

**10462** Was a death certificate issued? (*Bende ne ochiw oboke* ☐ YES ☐ NO ☐ DK ☐ Refused to answer  
*mondikie gima ne okeo tho?*)

(If NO, DK or Ref. go to 10481)

**10463** Can i see the death certificate?(*Be anyalo neno oboke mar tho?*) ----- ☐ YES ☐ NO ☐ DK  
☐ Refused to answer

(If NO, DK or Ref. go to 10481)

**10464** Record the immediate cause of death from the certificate

(line 1a)(*Ndik qimane okelo tho ka ne iqole oboke*)

[illegible]

**10465 Duration (1a)**

[illegible]

**10466** Record the first antecedent cause of death from the certificate

(line 1b) *(Ndik qima okwongo maluwo qimane okelo tho ka iqole oboke)*

**10467** Duration (1b)

[illegible][illegible]

**10468** Record the second antecedent cause of death from the certificate (line 1c) (*Ndik mar ariyo maluwo gimane ne okelo tho ka igole oboke*)

[illegible]

